

國立中興大學人員職稱雙語詞彙使用參照表

中文/Chinese	英文/English	備註/Notes
校長	President	
副校長	Senior Vice President	
主任秘書	Secretary General	
教務長	Vice President for Academic Affairs	
副教務長	Associate Vice President for Academic Affairs	
學生事務長	Vice President for Student Affairs	
副學生事務長	Associate Vice President for Student Affairs	
總務長	Vice President for General Affairs	
副總務長	Associate Vice President for General Affairs	
研究發展長	Vice President for Research and Development	
副研究發展長	Associate Vice President for Research and Development	
國際事務長	Vice President for International Affairs	
副國際事務長	Associate Vice President for International Affairs	
圖書館館長	Vice President for Library Affairs	
圖書館副館長	Associate Vice President for Library Affairs	
中心主任	Chief Director	新增
主任	Director	
院長	Dean	
副院長	Associate Dean	
系主任	Head	
副系主任	Associate Head	
所長	Director	
教授	Professor	
副教授	Associate Professor	
助理教授	Assistant Professor	
講師	Instructor	
助教	Teaching Assistant	
研究員	Researcher Fellow	研究人員
副研究員	Associate Researcher Fellow	
助理研究員	Assistant Researcher Fellow	
研究助理	Research Assistant	
處長（實驗林管理處）	Director	
場長	Director	農業試驗場等
廠長	Director	實習工廠
人事室主任	Director of Personnel	
主計室主任	Director of Comptroller	
專門委員	Senior Executive Officer	
秘書（簡任）	Senior Secretary	
秘書（薦任）	Associate Secretary	
組長	Division Chief	
編審	Executive Officer	
專員	Executive Officer	
輔導員	Counselor	

國立中興大學人員職稱雙語詞彙使用參照表

中文/Chinese	英文/English	備註/Notes
組員	Officer	
辦事員	Clerk	
書記	Associate Clerk	
技正 (簡任)	Senior Technical Specialist	
技正 (薦任)	Associate Technical Specialist	
技士 (薦任)	Associate Technician Specialist	
技士 (委任)	Junior Technician Specialist	
技佐	Junior Technical Specialist	
軍訓室主任	Military Training Director	
軍訓教官	Military Training Instructor	
一等技術師	Technical Staff I	稀少性科技人員
二等技術師	Technical Staff II	
三等技術師	Technical Staff III	
四等技術師	Technical Staff IV	
獸醫師	Veterinarian	
護理師	Senior Nurse	
護士	Nurse	
小隊長(駐衛警察)	Security Supervisor	
隊員(駐衛警察)	Security Guard	
駕駛	Driver	
技工	Technical Worker	
工友	Maintenance Worker	
救生員	Lifeguard	
高級技師	Senior Specialist	校務基金進用人員職稱
技師	Specialist	
副技師	Associate Specialist	
助理技師	Assistant Specialist	
執行長	Chief Operating Officer	
專案經理	Project Manager	
專案專員	Project Clerk	
資深諮商心理師	Senior Psychologist	
諮商心理師	Psychologist	
資深輔導老師	Senior Counselor	
輔導老師	Counselor	
資深校安老師	Senior Campus Security Officer	
校安老師	Campus Security Officer	
資深營養師	Senior Dietitian	
營養師	Dietitian	
資深社工師	Senior Social Worker	
社工師	Social Worker	
高級技術師	Senior Technician	
技術師	Technician	
副技術師	Associate Technician	

國立中興大學人員職稱雙語詞彙使用參照表

中文/Chinese	英文/English	備註/Notes
助理技術師	Assistant Technician	校務基金進用人員職稱
聘僱護士	Contract Nurse	
聘僱護理師	Contract Professional Nurse	
行政秘書	Administrative Secretary	
行政專員	Specialist Clerk	
行政組員	Administrative Officer	
行政辦事員	Administrative Clerk	
行政書記	Associate Clerk	
事務助理員	Affairs Assistant	
主治醫師	Attending Physicians	
總醫師	Chief Resident	
住院醫師	Resident	
實習醫師	Intern	
寵物照護	Pet Nursing	
聘用人員	Contract Staff	
約僱人員	Contract Staff	
博士後研究員	Post-Doctoral Fellow	
專任助理	Research Assistant	計畫研究助理
職務代理人	Substitute Staff	
臨時專任人員	Full-time Provisional Clerk	
臨時專任工友	Full-time Provisional Manual Worker	
名譽教授	Professor Emeritus	新增
講座教授	Chair Professor	
終身榮譽講座教授	Lifetime Chair Professor	
特聘教授	Distinguished Professor	
終身特聘教授	Lifetime Distinguished Professor	
優聘教師	Distinguished Professor	
客座教授	Visiting Professor	
客座副教授	Visiting Associate Professor	
客座助理教授	Visiting Assistant Professor	
客座專家	Visiting Specialist	
兼任教授	Adjunct Professor	
兼任副教授	Adjunct Associate Professor	
兼任助理教授	Adjunct Assistant Professor	
兼任講師	Adjunct Instructor	
教授級專業技術人員	Professor Rank Specialist	
副教授級專業技術人員	Associate Professor Rank Specialist	
助理教授級專業技術人員	Assistant Professor Rank Specialist	
講師級專業技術人員	Instructor Rank Specialist	
專案教授	Project Professor	
專案副教授	Project Associate Professor	
專案助理教授	Project Assistant Professor	
專案講師	Project Instructor	

國立中興大學人員職稱雙語詞彙使用參照表

中文/Chinese	英文/English	備註/Notes
專案兼任教授	Adjunct Project Professor	新增
專案兼任副教授	Adjunct Project Associate Professor	
專案兼任助理教授	Adjunct Project Assistant Professor	
專案兼任講師	Adjunct Project Instructor	